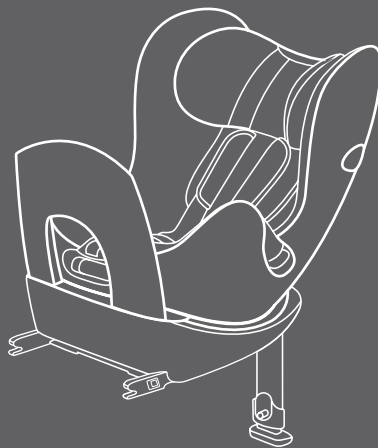


SIRONA

ECE R-44/04 GR. 0+/I CA. 0 - 4 Y. (0-18 KG)



 cybex

EN

ES

PT

SE

NO

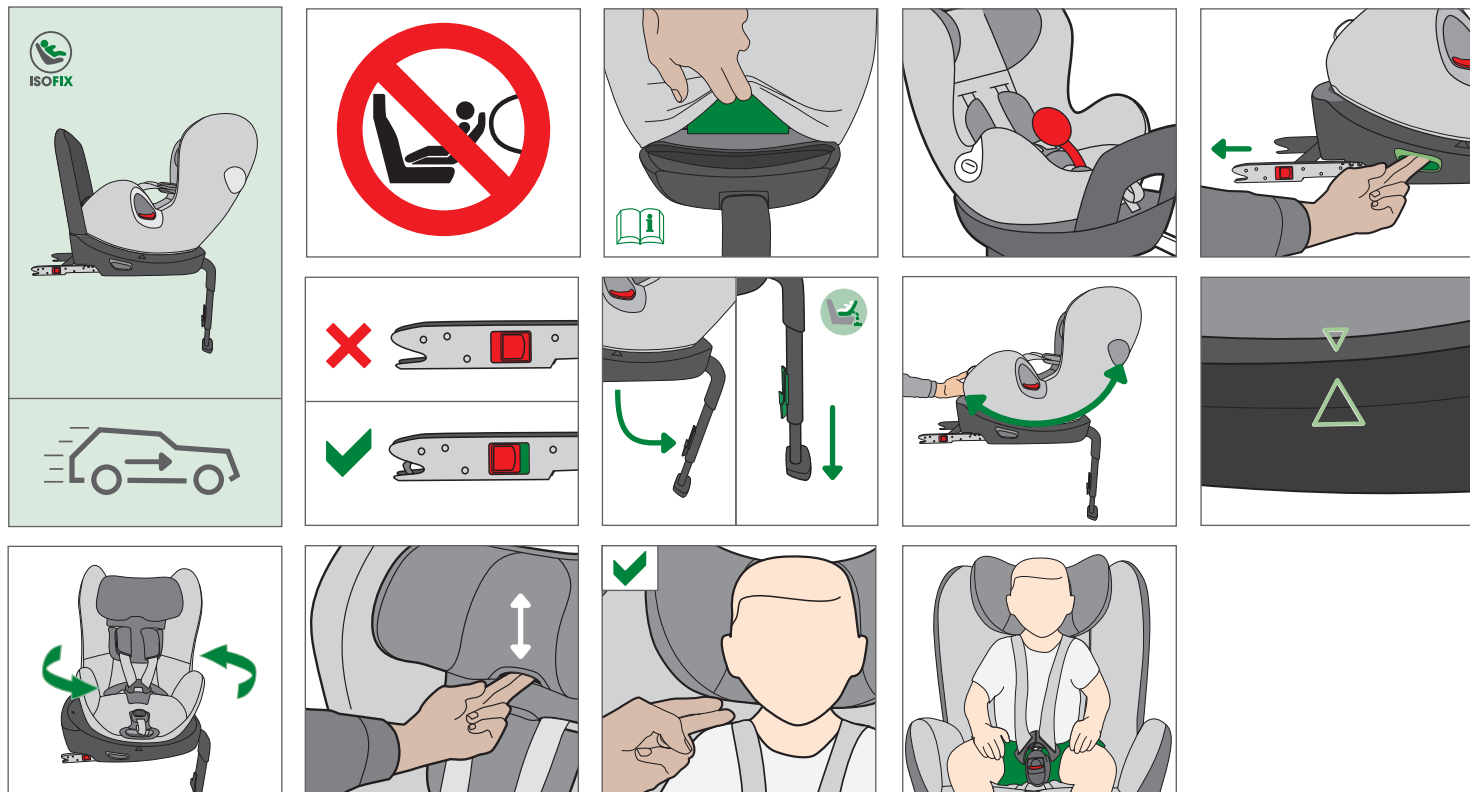
FI

DK

HE

AR

EN: Group 0+/I - rearward-facing (0-18kg) **ES:** Grupo 0+/I - Sentido contrario a la marcha (0-18Kg) **PT:** Grupo 0+/I - Sentido contrário ao da marcha (0-18kg) **SE:** Grupp 0+/I - bakåtvänd (0-18 kg) **NO:** Gruppe 0+/I - Bakover vendt (0-18kg.) **FI:** ryhmä 0+/I - selkä menosuuntaan (0-18kg) **DK:** Gruppe 0+/I - bagudvendt (0-18kg) **עב:** קבוצה 0+/1 - ישיבה נגד כיוון הנסיעה (0-18 ק"ג) **AR:** المجموعة 0 + 1 - الجلوس التي تواجه الى الوراء (١٨٠٠ كجم)



WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

IADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

ATENÇÃO! ESTE PEQUENO MANUAL SERVE APENAS PARA CONSULTA. PARA MÁXIMA PROTEÇÃO E CONFORTO DA CRIANÇA, É ESSENCIAL LER E SEGUIR CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.

OBS! DENNA KORTFATTADE VÄGLEDNING GER EN SNABB ÖVERBLICK. FÖR ATT NÅ MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET VIKTIGT ATT LÄSA HELA BRUKSANVISNINGEN.

ADVARSEL! DENNE KORTE VEILEDNINGEN GIR ET HURTIG OVERBLIKK. FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIKTIG Å LESE OG FØLGE HELE BRUKSANVISNINGEN OMHYGGELIG.

VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOPAS TOIMII VAIN TIIVISTELMÄNÄ. ISTUIMEN TURVALLISEN JA MUKAVAN KÄYTÖN TAKAAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET KOKO KÄYTTÖPPAAN HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATAT OPPIA ANNETTUJA OHJEITA.

ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.

אזהרה: המדריך המקוצר להוראות השימוש משמש לסקירה כללית. להגנה ולנוחות מלאה יש לקרוא ולישם במלואו את המדריך למשתמש בדקדקנות.

تحذير: هذا الدليل بمثابة تعليمات لمحة مختصرة استخدام. لتوفير الراحة القصوى، والحماية وقرأت وتنفيذ في دليل كامل بعناية.

5 | CONTENTS

EN

6 | CONTENIDO

ES

6 | CONTEÚDO

PT

43 | INNEHÅLL

SE

44 | INNHOLD

NO

44 | SISÄLLYS

FI

81 | INDHOLD

DK

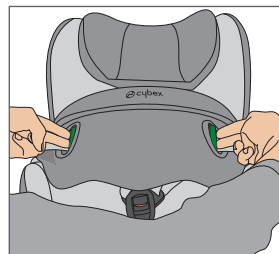
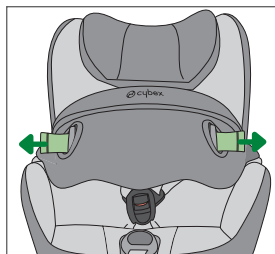
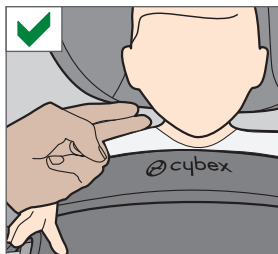
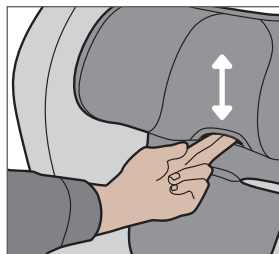
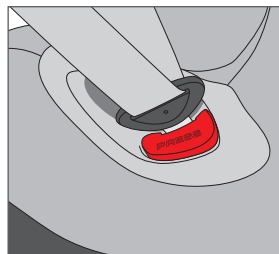
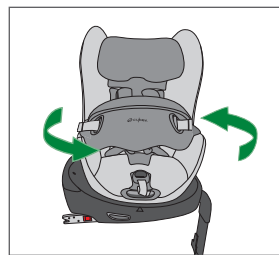
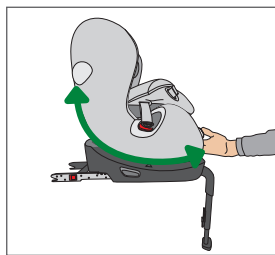
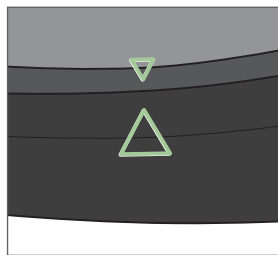
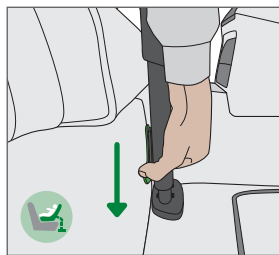
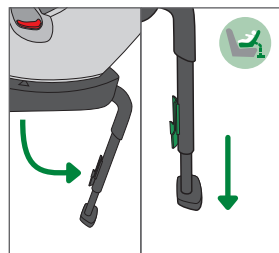
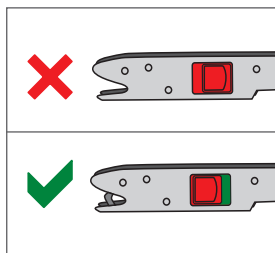
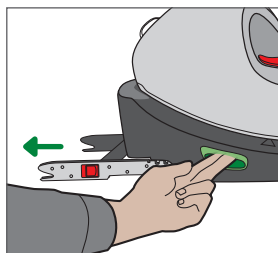
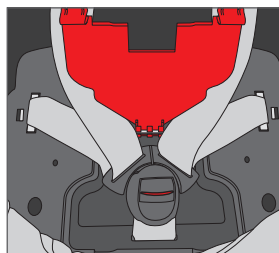
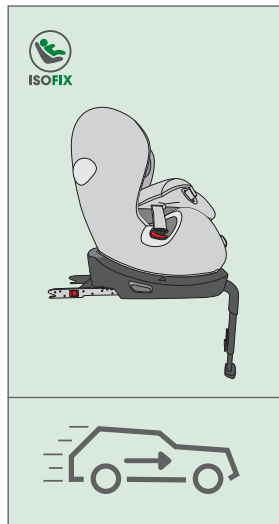
תוכן | 82

HE

محتوى | 82

AR

EN: Group I - forward-facing (9-18kg) **ES:** Grupo I - Sentido favorable a la marcha (9-18Kg) **PT:** Grupo I - Sentido a favor da marcha (9-18kg) **SE:** Grupp I - framåtvänd (9-18 kg) **NO:** Gruppe I - Fremover vendt (9-18 kg) **FI:** ryhmä I - kasvot menosuuntaan (9-18 kg) **DK:** Gruppe I - fremadvendt (9-18kg) **AR:** مجموعة ١ - اجتماع مع اتجاه السفر (٩-١٨ كجم) **עב:** קבוצה 1 - ישיבה עם כיוון הנסיעה (9-18)



WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

IADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

ATENÇÃO! ESTE PEQUENO MANUAL SERVE APENAS PARA CONSULTA. PARA MÁXIMA PROTEÇÃO E CONFORTO DA CRIANÇA, É ESSENCIAL LER E SEGUIR CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.

OBS! DENNA KORTFATTADE VÄGLEDNING GER EN SNABB ÖVERBLICK. FÖR ATT NÅ MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET VIKTIGT ATT LÄSA HELA BRUKSANVISNINGEN.

ADVARSEL! DENNE KORTE VEILEDNINGEN GIR ET HURTIG OVERBLIKK. FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIKTIG Å LESE OG FØLGE HELE BRUKSANVISNINGEN OMHYGGELIG.

VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOPAS TOIMII VAIN TIIVISTELMÄNÄ. ISTUIMEN TURVALLISEN JA MUKAVAN KÄYTÖN TAKAAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET KOKO KÄYTTÖPPAAN HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATAT OPPIA ANNETTUJA OHJEITA.

ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.

אזהרה: המדריך המקוצר להוראות השימוש משמש לסקירה כללית. להגנה ולנוחות מלאה יש לקרוא ולישם במלואו את המדריך למשתמש בדקדקנות.

تحذير: هذا الدليل بمثابة تعليمات لمحة مختصرة استخدام. لتوفير الراحة القصوى، والحماية وقرأت وتنفيذ في دليل كامل بعناية.

5 | CONTENTS

EN

6 | CONTENIDO

ES

6 | CONTEÚDO

PT

43 | INNEHÅLL

SE

44 | INNHOLD

NO

44 | SISÄLLYS

FI

81 | INDHOLD

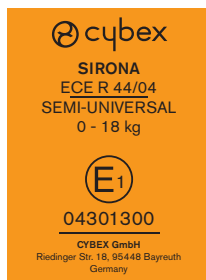
DK

תוכן | 82

HE

محتوى | 82

AR



NOTE! Always keep the User Guide handy in the slot provide for it under the cover, on the back of the backrest.

¡AVISO! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la vestidura para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

AVISO! Mantenha sempre o manual à mão. Poderá colocá-lo convenientemente debaixo da forra, nas costas do assento da cadeira.

HOMOLOGATION CYBEX SIRONA:

ECE R44/04, group 0+/I/SEMI-UNIVERSAL
Weight: up to 18 kg

RECOMMENDED FOR:

For vehicle seats with ISOFIX (class A, C and E)

WARNING! Do not use forward facing before the child's weight exceeds 9kg.

HOMOLOGACIÓN: CYBEX SIRONA:

ECE R44/04, Grupo 0+/I SEMI-UNIVERSAL Peso permitido: hasta 18 Kg.

RECOMENDADO PARA:

Veículos con sistema ISOFIX (Clase A, C y E)

¡ATENCIÓN! Nunca utilice el sentido favorable a la marcha antes de los 9 Kg.

HOMOLOGAÇÃO CYBEX SIRONA:

ECE 44/04, grupo 0+/1 SEMI-UNIVERSAL
Peso: até os 18kg

RECOMENDADO PARA:

Veículos com o sistema ISOFIX (classe A, C e E)

ATENÇÃO! Não utilizar a cadeira a favor da marcha antes de que a criança atinja os 9 kg

DEAR CUSTOMER

Thank you for purchasing the CYBEX SIRONA. We assure you that in the process of developing the CYBEX SIRONA we have focused on safety, comfort and functionality. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety standards.

WARNING! To ensure the optimum protection for your child, the CYBEX SIRONA child seat must be used exactly as described in the User Guide.

CONTENTS

SHORT MANUAL AGE GROUP 0+/I – REARWARD-FACING (0-18KG)	1
SHORT MANUAL AGE GROUP I – FORWARD-FACING (9-18KG)	3
HOMOLOGATION (ECE R44/04)	5
THE BEST POSITION IN THE CAR	7
USE OF THE SEAT IN THE CAR	9-11
SAFE INSTALLATION IN THE CAR	13
BEFORE USING THE SEAT FOR THE FIRST TIME	13
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT	15-17
ADJUSTING THE SUPPORTING LEG	19
DE-INSTALLATION OF THE SEAT FROM THE CAR	19
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING	21
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS	21
REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18KG)	23-25
360° ROTATING FUNCTION	27
FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)	29
CONVERSION TO FORWARD-FACING USE	29-31
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT	33
SECURING BY MEANS OF THE SAFETY CUSHION	33
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	35
CLEANING	35
REMOVAL OF THE COVER / PRODUCT CARE	37
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	39
PRODUCT LIFE / DISPOSAL	39
CONTACT	39
WARRANTY CONDITIONS	41

APRECIADO CLIENTE

Muchas gracias por comprar la CYBEX SIRONA. Le aseguramos que en el desarrollo de la CYBEX Sirona se han tenido en cuenta la seguridad, el confort y la practicidad. El producto se ha desarrollado bajo un estricto control de calidad y teniendo en cuenta todos los estándares de seguridad.

¡ADVERTENCIA! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la silla de acuerdo con el manual de instrucciones.

CONTENIDO

MANUAL ABREVIADO GRUPO 0+/I - SENTIDO CONTRARIO	
A LA MARCHA (0-18 KG)	1
MANUAL ABREVIADO GRUPO I - SENTIDO FAVORABLE	
A LA MARCHA (9-18 KG)	3
HOMOLOGACIÓN (ECE R44/04).....	5
LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE	8
USO DE LA SILLA EN EL COCHE.....	10-12
INSTALACIÓN SEGURA.....	14
ANTES DE UTILIZAR LA SILLA POR PRIMERA VEZ	14
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD.....	16-18
AJUSTANDO LA PATA DE SOPORTE.....	20
DESINSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD.....	20
AJUSTE PARA SENTADO Y RECLINADO	22
AJUSTANDO LOS PROTECTORES LATERALES	22
SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-18 KG).....	24-26
FUNCIÓN ROTATORIA 360°	28
SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA MARCHA (9-18 KG).....	30
CONVERTIR EN EL SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA.....	30-32
AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD	34
ASEGURANDO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD	34
¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?.....	36
LIMPIEZA	36
EXTRAER LA VESTIDURA / CUIDADO DEL PRODUCTO.....	38
QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE.....	40
DURACIÓN DEL PRODUCTO / RECICLAJE	40
CONTACTO	40
GARANTÍA.....	42

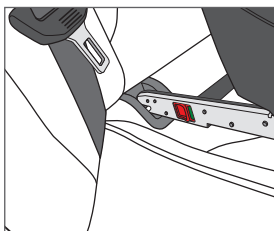
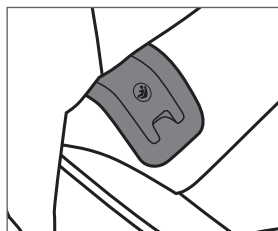
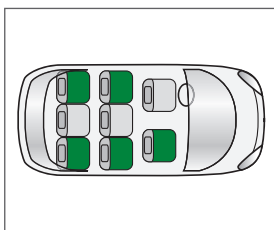
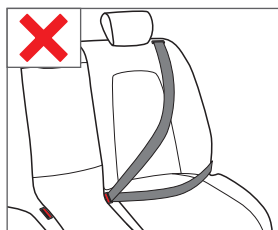
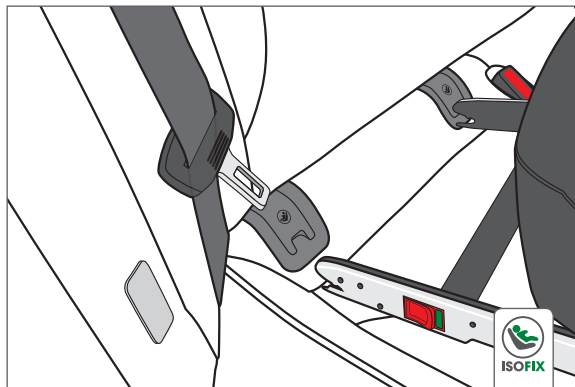
CARO CLIENTE

Muito obrigado por adquirir a CYBEX SIRONA. Asseguramos-lhe de que no processo de desenvolvimento e produção da cadeira a equipa da Cybex focou-se essencialmente na segurança, conforto e funcionalidade. Este produto foi manufacturado baixo estritas regras de segurança que cumprem com os mais exigentes standards de segurança.

ATENÇÃO! Para assegurar a máxima segurança da criança, a CYBEX SIRONA deverá ser usada tal qual como descrito neste manual de instruções.

CONTEÚDO

MANUAL REDUZIDO GRUPO 0+/I - CONTRA O SENTIDO DA MARCHA (0-18KG) ..	1
MANUAL REDUZIDO GRUPO I - SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 -18KG).....	3
HOMOLOGAÇÃO (ECE R44 /04)	5
A MELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL.....	8
USO DA CADEIRA NO AUTOMÓVEL.....	10-12
INSTALAÇÃO SEGURA	14
ANTES DE QUE INSTALE A CADEIRA.....	14
INSTALAÇÃO DA CADEIRA INFANTIL.....	16-18
REGULAÇÃO DA PERNA DE APOIO.....	20
DESINSTALAÇÃO DA CADEIRA.....	20
REGULAÇÃO DA CADEIRA E RESPECTIVA RECLINAÇÃO.....	22
REGULAÇÃO DAS PROTECÇÕES LATERAIS	22
SENTIDO CONTRÁRIO AO DA MARCHA (0 KG A 18 KG).....	24-26
360° DE ROTAÇÃO	28
SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 KG A 18 KG)	30
CONVERSÃO DA CADEIRA PARA O SENTIDO DA MARCHA	30-32
REGULAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA	34
AO UTILIZAR A ALMOFADA DE SEGURANÇA	34
ESTÁ A CRIANÇA REALMENTE SEGURA?.....	36
LIMPEZA.....	36
REMOÇÃO DA FORRA / AO UTILIZAR ESTE PRODUTO	38
EM CASO DE ACIDENTE: QUE FAZER?	40
RENTABILIDADE DO PRODUTO.....	40
CONTACTO	40
GARANTIA.....	42



THE BEST POSITION IN THE CAR

Always make sure before you purchase the CYBEX SIRONA that it can be correctly fitted in your vehicle. The seat can be fitted correctly by means of the ISOFIX system and the fold-out supporting leg.

There is a "semi-universal" licence for installing the CYBEX SIRONA in the vehicle. Therefore, the child seat can be installed by means of ISOFIX anchorage only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed list of approved cars. An updated version can be seen on www.cybex-online.com. If your car is not fitted with ISOFIX, also contact the manufacturer.

In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the child seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your car, use of the child seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

NOTE! Never leave your child unattended in the car. In sunny conditions the temperature in the car can quickly reach more than 60°C, which cause dehydration and death.



Warning! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If you are involved in an accident and the seat is secured with the car seat belt, the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

Warning! The child seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The child seat should not be used on rearward facing seats, for example in a van or minibus. The child seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.

LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE

Asegúrese de que la silla puede ser instalada en el coche correctamente antes de comprarla. Esto implica que se pueda utilizar correctamente el sistema ISOFIX y la pata de soporte.

La CYBEX SIRONA cuenta con una licencia "semi-universal". Por lo tanto, su instalación es posible únicamente en vehículos que cuenten con sistema ISOFIX. Por favor, mire las posiciones y vehículos permitidos en la lista de compatibilidad adjunta. Puede ver una versión actualizada en www.cybex-online.com. Si su coche no cuenta con sistema ISOFIX contacte con el fabricante.

Siempre que utilice la silla en la posición del copiloto deberá tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Compruebe que el asiento cuenta con sistema ISOFIX. Si no cuenta con el sistema, la silla no puede ser utilizada en esta posición.
- Desactive el airbag del asiento del copiloto. Si no es posible desactivarlo, el uso de la silla en esta posición está prohibido.
- Siempre se debe cumplir con las recomendaciones del fabricante del coche.

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento, pues pueden convertirse en proyectiles mortales en caso de accidente.

¡AVISO! Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo en el vehículo. En condiciones de sol, la temperatura en el coche puede subir rápidamente de los 60° C, que podrían causar deshidratación.



¡Atención! La silla no se podrá utilizar solamente con el cinturón de seguridad. En caso de accidente, si la silla estuviese anclada solamente con el cinturón, el niño y los ocupantes del vehículo podrían sufrir graves daños.

¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en algunos monovolúmenes o minibuses, el uso de la silla infantil tampoco está permitido. La silla se debe asegurar siempre en un asiento con sistema ISOFIX incluso cuando no se esté utilizando. Si debe efectuar una frenada de emergencia o si se ve involucrado en una leve colisión, una silla sin anclar puede dañar gravemente a cualquier pasajero.

A MELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL

Assegure-se sempre, antes de comprar a CYBEX SIRONA, de que é possível a correcta instalação no seu automóvel. A cadeira instala-se correctamente ao usar o sistema ISOFIX e colocando correctamente a perna de apoio.

Existe uma licença "semi-universal" para instalar a CYBEX SIRONA no veículo. Por isso mesmo, a cadeira é instalada com o sistema ISOFIX do próprio carro, mas isto apenas em certos carros. Veja com atenção a lista de carros aprovados. Poderá encontrar esta lista (actualizada) no site www.cybex-online.com. Em caso de que o seu carro não esteja equipado com o sistema ISOFIX, deverá entrar em contacto com o fabricante.

Em casos excepcionais, a cadeira poderá ser utilizada no assento da frente. Neste caso, tenha atenção ao seguinte:

- Verifique que o assento do passageiro possui igualmente o sistema ISOFIX, e em caso de que não, não deverá utilizar a CYBEX SIRONA.
- Desactive o airbag do assento do co-piloto. Em caso de que não seja possível, não use a cadeira no assento do co-piloto.
- É imperativo cumprir as recomendações dos fabricantes do automóvel.

Qualquer objecto solto dentro do automóvel, que poderá causar danos em caso de acidente, deverá guardar-se. Estes objectos poderão converter-se em projectáveis mortais em caso de acidente.

ATENÇÃO! Nunca deixe o seu filho sozinho dentro do carro. Em caso de que faça calor o carro poderá rapidamente chegar aos 60°C, o que causará desidratação ou mesmo a morte da criança.



Aviso! A cadeira não é compatível com o uso do cinto de segurança. Em caso de que a cadeira esteja envolvida num acidente e a cadeira esteja fixa com o cinto de segurança, poder-se-á dar o caso de que tanto a criança como o resto dos ocupantes no automóvel sejam gravemente feridos ou que este acidente seja mesmo causa de morte.

Aviso! A cadeira de segurança deverá ser instalada devidamente num assento que possua o sistema ISOFIX, mesmo quando esta não esteja em uso. Em caso de que tenha de fazer uma travagem brusca, ou em caso de acidente, uma cadeira não segura poderá ser causa de ferimentos a qualquer passageiro.



USE OF THE SEAT IN THE CAR

In order to ensure the best possible protection and comfort for your child at all times, there are two methods of using the seat, depending on the weight of the child.

Rearward-facing use (0-18 kg)

We recommend that you use CYBEX SIRONA facing rearwards, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of approx. 18 kg. This is required by law for children weighing up to 9 kg and even when your child is older, he or she is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.

For this configuration the child is secured with the 5-point belt system. For further details please see the section: "REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)"

NOTE! Store the safety cushion in a dry, secure place and keep it handy until you are ready to use the seat in a forward-facing position.

NOTE! The child should be clear of any moving parts while making adjustments with the seat. Keep children away from the seat, during the installation and deinstallation in the car. There is a risk that fingers can become trapped and scissoring actions are unavoidable.



Warning! Never use CYBEX SIRONA on a seat, where the airbag is activated. This does not include airbags in side locations.

Warning! When the seat is used in the rearward-facing position, the child must never be secured with the safety cushion! For further information, see the section, "FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)".

USO DE LA SILLA EN EL COCHE

Para asegurar la mejor protección y confort posibles para su hijo, existen dos métodos de uso de la silla dependiendo del peso del niño.

Sentido contrario a la marcha (0-18 Kg)

Recomendamos utilizar la CYBEX Sirona siempre en el sentido contrario a la marcha hasta los 18 Kg. aproximadamente. La normativa obliga a los niños a utilizar sistemas orientados en este sentido hasta los 9 Kg pero incluso cuando superen este peso, siempre estarán más seguros en un sistema orientado en el sentido contrario a la marcha.

En esta configuración se debe asegurar al niño con el sistema de arneses de 5 puntos de anclaje. Para más información, por favor, diríjase a la sección: "SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-18 KG)"

¡AVISO! Conserve el cojín de seguridad en un sitio seco y seguro y téngalo a mano hasta que necesite usarlo en la posición favorable a la marcha.

¡AVISO! El niño debe estar libre de cualquier parte en movimiento de la silla cuando se realicen los ajustes. Por favor manténgalo alejado de la silla en la instalación y desinstalación.



¡Atención! Nunca utilice la CYBEX Sirona en un asiento con airbag. Esta advertencia no incluye airbags laterales.

¡Atención! Cuando la silla se utilice en el sentido contrario a la marcha el niño nunca debe ser asegurado con el cojín de seguridad. Para más información, por favor, diríjase a la sección: "SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA (9-18 KG)".

USO DA CYBEX SIRONA NO AUTOMÓVEL

De forma a conseguir a máxima protecção e conforto para a criança em todo o momento, utilize a cadeira segundo os dois métodos distintos que existe (contra e a favor do sentido da marcha), dependendo do peso da criança.

Contra o sentido da marcha (0-18 kg)

Recomendamos o uso da CYBEX SIRONA em sentido contrário ao da marcha sempre e quando possível até ao momento que a criança seja demasiado grande (18 kg aprox.). Esta posição é obrigatória para crianças até os 9kg e deverá ser implementada até que tenha espaço para viajar nesta posição. Viajar contra o sentido da marcha garante a máxima segurança.

Para esta configuração a criança vai segura através de um sistema de arneses de 5 pontos. Para mais detalhes veja a secção: "CONTRA O SENTIDO DA MARCHA (0-18 KG)"

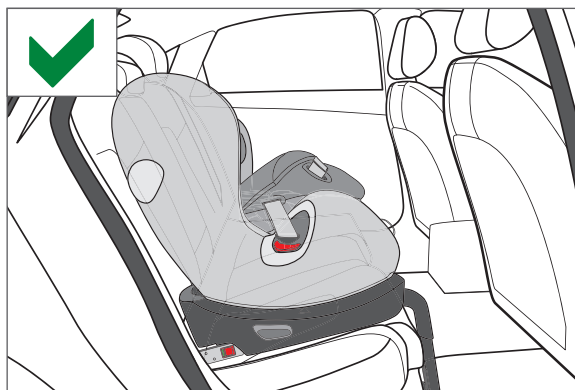
AVISO! Guarde a almofada de segurança num sítio seguro e seco para que mais tarde, quando chegue o momento de passar a cadeira para o sentido a favor da marcha, a possa utilizar convenientemente.

AVISO! A criança deverá estar afastada da cadeira sempre que realize os movimentos para a regulação da mesma. Isto serve também para cada vez que instale ou desinstale a cadeira.



Atenção! Nunca use a CYBEX SIRONA num assento que tenha o airbag activado. Isto não se aplica aos airbags laterais.

Atenção! Quando viaje com a cadeira no sentido contrário ao da marcha, NUNCA deverá utilizar a almofada de segurança! Para mais informação veja a secção "SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 KG A 18 KG)".



Easy entry and exit position

To make it easier to put the child into the child seat, the CYBEX SIRONA can be rotated through approx. 90° to face the car door. (See more details in the chapter "360° ROTATING FUNCTION")

NOTE! Do not rotate the seat beyond the locking device of the entry/exit position. On removal of the transport guard a special mechanism prevents the seat from turning to a forward-facing position.

Forward-facing use

Forward-facing use of the CYBEX SIRONA in conjunction with the safety cushion is permitted for children weighing more than 9 kg. In forward-facing the child's safety is ensured only when the safety cushion provided is used.

For correct operation see section, "FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)".

NOTE! On removal of the transport guard the belt system must be stowed in the red slot beneath the seat, so that the seat shell can be turned to the forward-facing position.

NOTE! The child should be clear of any moving parts while making adjustments on the seat. Keep children away from the seat, during the installation and deinstallation in the car. There is a risk that fingers can become trapped and scissoring actions are unavoidable.



Warning! During travel CYBEX SIRONA must always be locked in place either in the rearward-facing or the forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in an unlocked intermediate position while the car is moving.

Warning! In forward-facing use securing the child with the integrated 5-point belt system is not permitted.

Posición de fácil entrada y salida

Para facilitar los movimientos al colocar y extraer al niño de la silla, la CYBEX SIRONA puede rotar 90° colocándose hacia la puerta del coche. (Vea más detalles en el capítulo "FUNCION ROTATORIA 360°")

¡AVISO! No gire la silla más allá del sistema de bloqueo de la posición de sentado. Al haber extraído la cinta de transporte, un mecanismo bloquea la silla para que no se pueda colocar en el sentido de la marcha.

Sentido favorable a la marcha

La CYBEX SIRONA se puede utilizar en el sentido de la marcha usando el cojín de seguridad con niños cuyo peso sea mayor de 9 Kg.

Para un correcto funcionamiento dirijase a la sección: "SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA (9-18 KG)"

¡AVISO! Al haber extraído la cinta de transporte, los arneses de seguridad deben estar en el compartimento de almacenaje rojo para poder colocar la silla en el sentido de la marcha.

¡AVISO! El niño debe estar libre de cualquier parte en movimiento de la silla cuando se realicen los ajustes. Por favor manténgalo alejado de la silla en la instalación y desinstalación.



¡Atención! Durante el trayecto, la CYBEX Sirona debe estar siempre bloqueada tanto en el sentido contrario a la marcha como en el favorable. Nunca se debe usar la silla sin estar bloqueada mientras el coche está en movimiento.

¡Atención! Está prohibido utilizar el sistema de arneses de 5 puntos con la silla colocada en el sentido favorable de la marcha.

Entrada e saída fácil

Para facilitar o sentar e levantar da criança da cadeira, a CYBEX SIRONA pode rodar até aproximadamente 90° para coincidir com a porta do automóvel. (Veja mais detalhes na secção "360° DE ROTAÇÃO")

AVISO! Não rode a cadeira até ao final, para além do dispositivo de fecho. Ao remover a fita/capa de protecção activar-se-á um mecanismo que impede a cadeira de girar até à posição no sentido da marcha.

Sentido a favor da marcha

O uso da CYBEX SIRONA em conjunto com a almofada de segurança está permitido a crianças que pesem mais que 9 kg. A segurança da criança ao viajar na SIRONA no sentido da marcha é assegurada pelo o uso da almofada de segurança.

Para mais informação e correcta instalação ver a secção: SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 KG A 18 KG)

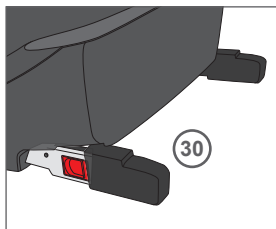
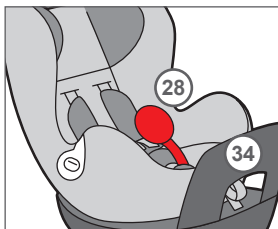
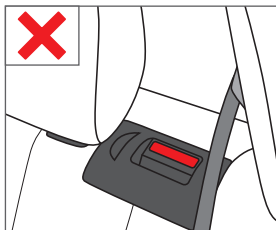
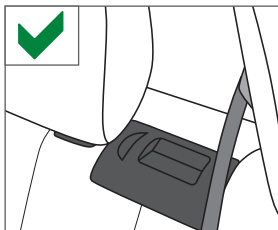
AVISO! Ao remover o resguardo de transporte encontrará o sistema de arneses no compartimento vermelho debaixo do assento. Só desta maneira poderá a cadeira girar até à posição desejada.

AVISO! A criança deverá estar afastada da cadeira sempre que realize os movimentos para regulação da mesma. Isto serve também para cada vez que instale ou desinstale a cadeira.



Atenção! Ao viajar verifique se tem a CYBEX SIRONA bem instalada e devidamente fixa na posição correcta, seja ela a posição contra ou a favor da marcha (dependendo do peso da criança). NUNCA utilize a cadeira na posição de entrada ou não fixa de todo quando o carro se encontre em movimento.

Atenção! Ao viajar no sentido a favor da marcha NÃO deverá utilizar NUNCA o sistema de arneses.



SAFE INSTALLATION IN THE CAR

For the protection of all occupants of the car, always ensure that:

- The foldable components of the backrest of the car seat are securely locked in place and are in an upright position.
- When installing the CYBEX SIRONA on the front passenger seat, that this is positioned as far back as possible.
- All loose objects in the car are secured.
- All passengers in the car are wearing a safety belt.

BEFORE USING THE SEAT FOR THE FIRST TIME

NOTE! Before using the seat for the first time, you must remove the transport guard (28) and the protection covers (30). Detaching the foil installed before delivery activates additional safety functions of the CYBEX SIRONA. Keep the protection covers in the included storage bag. The rebound bar (34) must be installed (see more details in chapter "REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)" under "Assembly of the Rebound Bar").



Warning! CYBEX SIRONA should not be used unless the transport guard has been removed.

INSTALACIÓN SEGURA

Para la protección de todos los ocupantes del vehículo, siempre asegúrese de que:

- Las partes plegables de los respaldos del coche deben estar completamente bloqueadas y en una posición correcta.
- Cuando instale la CYBEX Sirona en el asiento del copiloto, éste se debe colocar lo más atrás posible.
- Todos los objetos sueltos en el coche deben estar anclados.
- Todos los pasajeros deben utilizar el cinturón de seguridad.

ANTES DE UTILIZAR LA SILLA POR PRIMERA VEZ

¡AVISO! Antes de utilizar la silla por primera vez, deben extraer la cinta de transporte (28) y la protección de las guías (30). Al extraer las piezas de protección se activarán funciones adicionales de seguridad de la CYBEX Sirona. Conserve las protecciones de las guías en la bolsa de almacenaje. El sistema antivoltteo debe estar instalado (vea más detalles en el capítulo SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-18 KG) bajo "Montaje del sistema antivoltteo").



¡Atención! La CYBEX SIRONA no debe ser utilizada hasta que la cinta de transporte se haya extraído.

INSTALAÇÃO SEGURA NO AUTOMÓVEL

Para a protecção de todos os que viajam no automóvel, assegure-se sempre que:

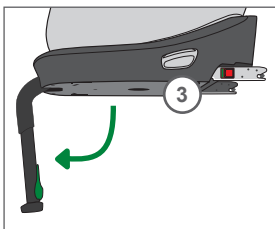
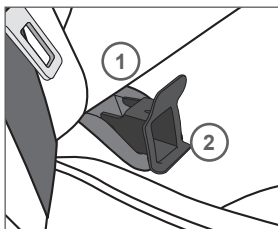
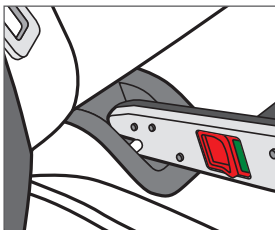
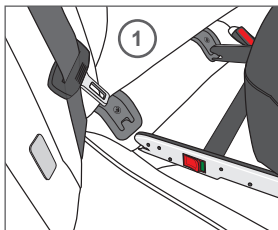
- Os componentes do encosto da cadeira estão seguros e bloqueados numa posição correcta.
- Ao instalar a CYBEX SIRONA no assento do co-piloto há que colocá-la o mais para trás possível.
- Todos os objectos soltos dentro do automóvel deverão guardar-se.
- Todos os passageiros do automóvel deverão levar o cinto de segurança posto.

ANTES DE USAR A CADEIRA PELA PRIMEIRA VEZ

AVISO! Quando usar a cadeira pela primeira vez deverá remover o resguardo de transporte (28) e a capa protectora (30). Ao retirar este invólucro serão activadas as funções de segurança adicionais da CYBEX SIRONA. Guarde estas capas protectoras no saco que vem incluído. A barra de imobilização (34) protege a criança nos impactos traseiros. Deverá ser instalada (veja mais detalhes na secção "SENTIDO CONTRA A MARCHA (0 kg a 18 kg)" na parte "Montagem da barra de imobilização").



Atenção! A CYBEX SIRONA não deverá ser usada a não ser que tenha removido o resguardo de transporte.



INSTALLATION OF THE CHILD SEAT

The ISOFIX system allows you to fit the CYBEX SIRONA securely into the car.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (1) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

Your child is secured either in the rearward-facing position with the 5-point belt system or in the forward-facing position with the safety cushion.

- Select an authorised car seat in accordance with the enclosed type list or on our home page - www.cybex-online.com.
- If the ISOFIX anchorage points (1) in your car are difficult to access, you should use the connect guides (2) provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides (2) provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points (1). In many cars it is more effective to install the connect guides (2) in an opposing direction.
- Always fold out the supporting leg (3).

INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD

El sistema ISOFIX permite instalar correctamente la CYBEX Sirona en su vehículo.

¡AVISO! Los puntos de anclaje ISOFIX (1) son dos anillas de metal situadas entre el respaldo y la base del asiento del vehículo. En caso de duda, por favor consulte el manual de su vehículo.

Su hijo puede asegurarse con el arnés de 5 puntos de anclaje en el sentido contrario a la marcha o con el cojín de seguridad en el sentido favorable.

- Compruebe que su vehículo aparece en la lista de compatibilidad de nuestra página web: www.cybex-online.com.
- Si los anclajes ISOFIX de su coche (1) son difícilmente accesibles, le recomendamos utilizar las bocas ISOFIX (2) para evitar dañar la tapicería.
- Si fuese necesario, colóquelas al revés. En algunos vehículos resulta más sencillo hacerlo de esta forma. El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.
- Siempre despliegue la pata de soporte (3).

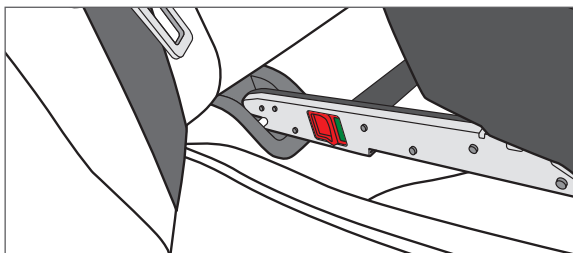
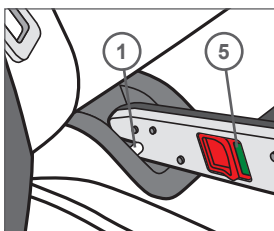
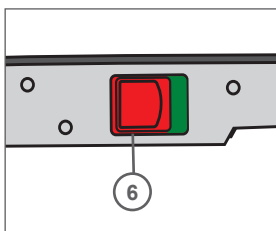
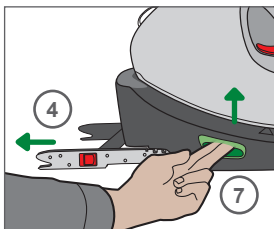
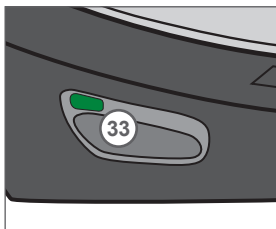
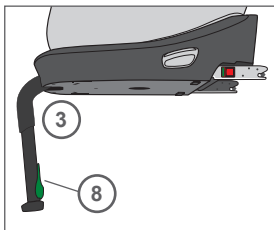
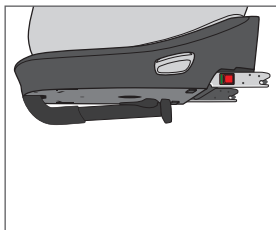
INSTALAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA

O sistema ISOFIX permite a correcta instalação da cadeira no automóvel.

AVISO! Os fixadores ISOFIX (1) são duas peças de metal que estão localizadas entre o encosto e o assento do automóvel. Se tem alguma dúvida em identificar o sistema ISOFIX consulte o manual do respectivo automóvel.

A criança estará perfeitamente segura utilizando, e respeitando sempre o peso respectivo para cada modalidade, a cadeira tanto no sentido contra a marcha com o sistema de arneses de 5 pontos como que no sentido a favor da marcha utilizando a almofada de segurança.

- Comprove que o seu veículo aparece na lista de compatibilidade do nosso site: www.cybex-online.com.
- Se os fixadores ISOFIX (1) são difíceis de aceder, recomendamos o uso das guias ISOFIX (2) para evitar estragos nos tecidos.
- Em caso de que seja necessário coloque-as ao contrário. Em alguns casos resulta mais fácil desta forma. Esta lista é actualizada periodicamente e poder-se-á conseguir através do site: www.cybex-online.com. A bagagem e/ou outros objectos que se coloquem no interior do veículo poderão causar ferimentos em caso de acidente. Estes deverão estar guardados em todo o momento.
- Fixe sempre a perna de apoio (3).



NOTE! Do not put any objects in the foot well in front of the child seat.

- Push the green buttons (33) on the left and on the right side before you are able to activate the ISOFIX adjustment handles (7) on both sides. Continue to hold the adjustment handle pressed on one side, during you are pulling the ISOFIX connectors (4) out of the seat to the endstopper.

NOTE! Make sure that both green safety indicators (5) on the ISOFIX connectors (4) are not visible before installation. Release these, if necessary, by pressing the ISOFIX release button (6) and at the same time pulling the connector rearwards. Repeat the process on the opposite side.

- Push both ISOFIX connectors (4) into the connect guides (2) until these lock into place with an audible click on both ISOFIX anchorage points (1).
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides (2).
- The green safety indicator (5) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons (6).
- Push again the green buttons (33) on both sides before you are able to activate the ISOFIX adjustment handles (7). Continue to hold the adjustment handle pressed on one side, during you are pushing the CYBEX SIRONA in the direction of the car seat back rest until they are in contact with each other.
- Now gently press the mainframe of the seat against the seat padding until the ISOFIX adjustment handle (7) lock independently with an audible click.
- You can now carry on with the chapter, "ADJUSTING THE SUPPORTING LEG".

NOTE! Some car seat covers made from light-coloured or delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) may be marked by the use of child seats. This can be avoided by placing a blanket or a towel beneath the child seat.

¡AVISO! No coloque ningún objeto en el espacio para los pies en el suelo del coche.

- Mantenga pulsados los botones verdes (33) a ambos lados antes de activar el asa del sistema ISOFIX (7) y estire de los conectores (4) completamente.

¡AVISO! Asegúrese de que los dos indicadores verdes (5) de los conectores ISOFIX (4) no son visibles antes de la instalación. En caso de que lo fuesen, desactívelos presionando los botones del sistema ISOFIX (6).

- Presione ambos conectores (4) contra las guías de anclaje (2) hasta que queden bloqueadas con un "click" a ambos lados.
- Asegúrese de que el asiento ha quedado bloqueado estirando de la silla.
- El indicador verde (5) debe ser ahora visible claramente a ambos lados de los conectores ISOFIX (6).
- Pulse de nuevo los botones verdes (33) a ambos lados y active el asa de ajuste (7) y empuje la CYBEX Sirona hacia el respaldo del asiento hasta que éste esté en contacto con el de la silla.
- Ahora empuje de nuevo hasta que el asa (7) quede también bloqueada.
- Ahora puede dirigirse a la sección "AJUSTANDO LA PATA DE SOPORTE".

¡AVISO! Las tapicerías de algunos coches son muy delicadas y pueden quedar marcadas por el uso de la silla. Esto se puede evitar fácilmente utilizando una sábana o una toalla bajo la silla.

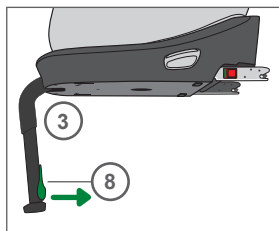
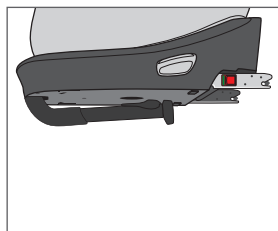
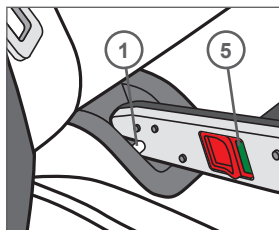
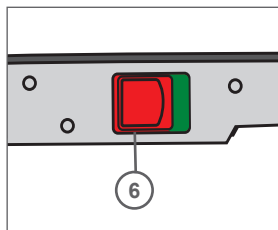
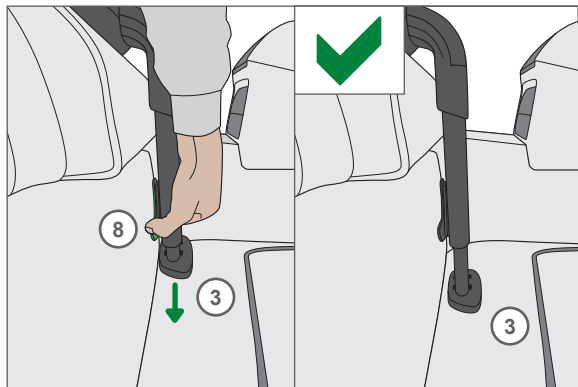
AVISO! Não ponha objectos em frente da cadeira de segurança.

- Aperte os botões verdes (33) que estão colocados tanto do lado esquerdo como no direito antes de activar a alavanca de ajuste do sistema ISOFIX (7). Pressione esta alavanca de um lado, ao mesmo tempo que deverá puxar os fixadores ISOFIX (4) para fora.

AVISO! Assegure-se de que os indicadores verdes (5) dos fixadores ISOFIX (4) não se podem ver antes da instalação. Em caso de que sim, trate de desactivá-los pressionando os botões do sistema ISOFIX (6).

- Pressione ambos os fixadores (4) contra as guias de fixação (2) até que fiquem bloqueados, ouvir-se-á um "click" em ambos os lados.
- Puxe da cadeira de forma a assegurar-se de que o assento ficou bem bloqueado.
- O indicador verde (5) deverá ver-se claramente em ambos os lados dos fixadores ISOFIX (6).
- Pulse de novo os botões verdes (33) em ambos os lados e active a alavanca de ajuste (7) empurrando ao mesmo tempo a CYBEX SIRONA até ao encosto do assento do automóvel até que esta entre em contacto com ele.
- Empurre de novo até que a alavanca (7) fique também bloqueada.
- Dirija-se agora à secção "REGULAÇÃO DA PERNA DE APOIO".

AVISO! Algumas forras de certos automóveis que tenham cores claras ou materiais mais delicados (ex: veludo, pele, etc.) poderão ficar marcadas ao usar a cadeira. Isto pode ser facilmente evitado através da colocação de um cobertor ou toalha por debaixo da cadeira infantil.



ADJUSTING THE SUPPORTING LEG

Pull the adjustment handle (8) at the bottom of the supporting leg away and simultaneously pull the supporting leg (3) out until it touches the vehicle floor. Afterwards fix the foot in the next longer locking position, to ensure a safe support.

NOTE! Make sure that CYBEX SIRONA still rests flat on the car seat.

DE-INSTALLATION OF THE CHILD SEAT FROM THE CAR

Carry out the installation steps in the reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (4) by pressing the red release button (6) and at the same time pulling the connector rearwards.
- Pull the seat out of the connect guides (2) and push the connectors (4) back into the exit position.
- By pulling the adjustment handle (8) you can push the supporting leg (3) back into its exit position and then fold it back to save space.

NOTE! Retracting the ISOFIX connectors (4) and using the ISOFIX protection caps not only prevents damage to the car seat but also protects the ISOFIX system connectors outside the car from contamination and damage.



Warning! The supporting leg (3) must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the supporting leg. If there are storage compartments in the foot well you must contact the vehicle manufacturer.

AJUSTANDO LA PATA DE SOPORTE

Presione el asa de ajuste (8) y despliegue la pata de soporte (3) hasta que toque con el suelo. Después de esto ajústela en la siguiente posición (la siguiente más larga) para asegurar un correcto anclado.

¡AVISO! Asegúrese de que la CYBEX Sirona reposa en el asiento del coche.

DESINSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD

Siga las siguientes instrucciones para desinstalar la silla de seguridad:

- Retire la silla del respaldo utilizando el asa de ajuste.
- Desactive los conectores ISOFIX (4) presionando y estirando de los botones rojos (6).
- Utilizando el asa de ajuste (8) puede devolver la pata de ajuste (3) a su posición original.

¡AVISO! Recoger los conectores ISOFIX (4) y utilizar las piezas para cubrirlos no sólo evitará que se dañe la tapicería del coche sino que también evitará que los conectores se ensucien o estropeen.



¡Atención! La pata de soporte (3) debe estar en contacto directo con el suelo del vehículo. No debe haber espacio alguno ni objetos entre la pata y el suelo. En caso de existir compartimentos de almacenaje en esta zona, por favor, contacte con el fabricante del vehículo para comprobar la compatibilidad.

REGULAÇÃO DA PERNA DE APOIO

Puxe o manipulador de ajuste (8) que se situa no final da perna de apoio ao mesmo tempo que puxa a perna de apoio (3) para fora até que esta toque o chão do veículo.

AVISO! Assegure-se de que a CYBEX SIRONA esteja apoiada no assento do veículo e que não levite.

DESINSTALAÇÃO DA CADEIRA

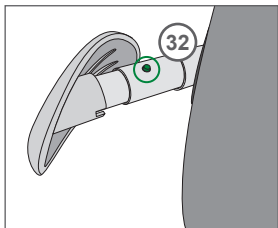
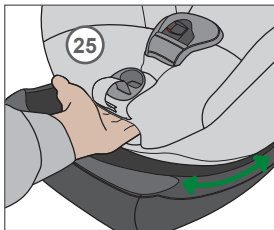
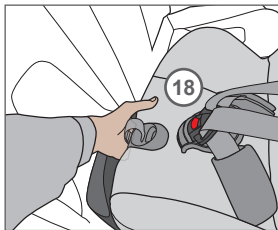
Siga os passos de instalação na ordem inversa.

- Retire a cadeira utilizando a alavanca de ajuste.
- Desactive os fixadores ISOFIX (4) pressionando os botões vermelhos (6).
- Utilizando a alavanca de ajuste (8) poderá por a perna de apoio, de volta à sua posição original.

AVISO! Guardar os fixadores ISOFIX (4) e utilizar as peças para cobri-los não só evitará estragos nos tecidos do automóvel assim como que também se evitará que os fixadores se sujem e/ou se estraguem.



ATENÇÃO! A perna de apoio (3) deverá estar sempre em contacto directo com o chão do veículo. Não deverá haver objectos ou espaço entre o chão do veículo e a perna de apoio. Em caso de que haja um compartimento debaixo deverá contactar o fabricante do veículo.



ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

CYBEX SIRONA offers up to seven different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car.

Whenever your child falls asleep during the journey, activate the position adjustment handle (25) on the front of the child seat, to put the CYBEX SIRONA in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell (18) locks into place with an audible click.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

CYBEX SIRONA is equipped with the „Linear Side-Impact Protection“ system (L.S.P). This system increases the safety of your child in case of an side impact. Pull the L.S.P. out to the nearest door as far as possible.

NOTE! Make sure, that the L.S.P is fixed with an audible „CLICK“.

In order to push back the L.S.P. into the seat press the locking pin (32) and at the same time push the L.S.P. towards the seat.



Warning! For safety reasons adjusting between sitting and reclining positions during travel is strictly prohibited!

AJUSTE PARA SENTADO Y RECLINADO

La CYBEX SIRONA ofrece hasta 7 diferentes posiciones de reclinado para ofrecer la máxima seguridad y comodidad para su hijo.

Cuando su hijo se quede dormido, active el asa de ajuste **(25)** para colocar la CYBEX SIRONA en la posición deseada. Siempre asegúrese de que la estructura **(18)** queda bloqueada con un click.

AJUSTANDO LOS PROTECTORES LATERALES

La CYBEX SIRONA está equipada con el Sistema de Protección Lineal en Impactos Laterales (L.S.P.) Este sistema aumenta la seguridad de su hijo en caso de accidente. Estire el sistema hacia la puerta tanto como pueda.

¡AVISO! Asegúrese de que el sistema L.S.P. está ajustado.

Presione el botón **(32)** y guarde el sistema L.S.P.

REGULAÇÃO DA CADEIRA E RESPECTIVA RECLINAÇÃO

A CYBEX SIRONA oferece 7 posições de reclinção proporcionando conforto e segurança à criança enquanto esta viaja.

Quando a criança adormecer, active o manipulador de ajuste **(25)** que se situa na parte da frente da cadeira e recline a CYBEX SIRONA. Assegure-se sempre que a cadeira se encontra bloqueada, para isso dever-se-á ouvir um "click".

REGULAÇÃO DAS PROTECÇÕES LATERAIS

A CYBEX SIRONA está equipada com o sistema linear em impactos laterais (L.S.P.). Este sistema aumenta a segurança da criança em caso de impacto lateral. Este sistema pode ser ajustado e instalado em 3 posições diferentes. Puxe o L.S.P. para fora tanto como seja possível.

AVISO! Assegure-se de que o sistema de L.S. P está correctamente instalado (deverá ouvir-se um "Click").

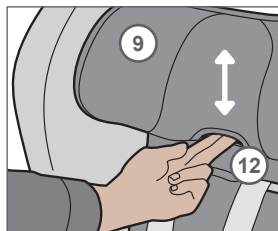
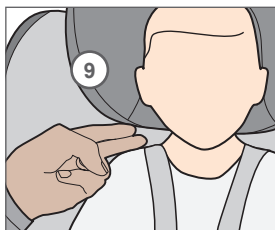
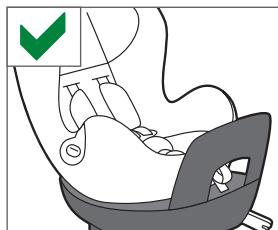
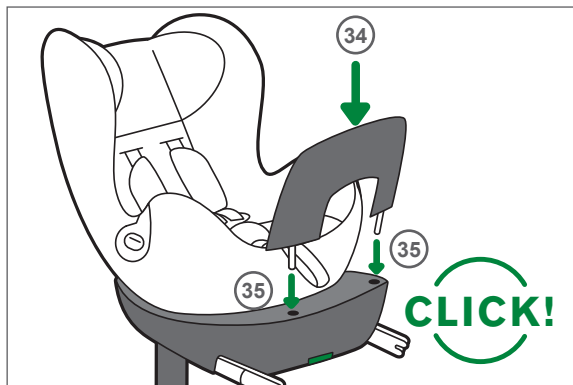
Pressione o botão de bloqueio **(32)** e empurre a protecção lateral L.S.P. do assento simultaneamente. Repita este processo até que a protecção lateral esteja de toda fixa.



¡Atención! Por motivos de seguridad el vehículo debe estar parado cuando se reclina la silla!



Atenção! Por razões de segurança está extremamente proibido ajustar a cadeira e/ou recliná-la com o carro em movimento!



REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)

Assembly of the Rebound Bar

Turn the seat rearward facing. Please take the supplied rebound bar (34) out of the packaging. Plug the rebound bar into the appropriate recesses (35) at the rear of CYBEX SIRONA. Make sure that the side with the screw heads is facing the car seat. An audible „CLICK“ indicates that the rebound bar is properly locked.

NOTE! For safety reasons the rebound bar must be installed for rearward facing use of the CYBEX SIRONA.

Adjusting the Headrest

NOTE! Only when adjusted to the most suitable height does the headrest (9) offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to ten different positions.

- The headrest (9) must be adjusted to leave free two fingers width between the child's shoulder and the headrest (9).
- Activate the adjustable handle (12) on the underside of the headrest (9) and bring the headrest into the required position.

SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-18 KG)

Montaje del sistema antivoltteo

Coloque la silla en el sentido contrario a la marcha. Extraiga la pieza del sistema antivoltteo (34) de la caja. Colóquelo en sus respectivos huecos (35). Asegúrese de que el lado de la cabeza del tornillo mira hacia la silla. El sonido del "click" indicará que está correctamente instalado.

¡AVISO! Por motivos de seguridad se debe instalar el sistema antivoltteo cuando se utilice el sentido contrario a la marcha de la CYBEX Sirona.

Ajustando el reposacabezas

¡AVISO! Sólo se conseguirá el máximo nivel de seguridad si ajusta el reposacabezas (9) correctamente. Se puede regular en 10 posiciones.

- El ajuste se debe realizar de tal forma que existan aproximadamente dos dedos de distancia entre el hombro del niño y la parte inferior del reposacabezas (9).
- Active el asa de ajuste (12) de la parte inferior central de reposacabezas (9) y colóquelo en la posición deseada.

POSIÇÃO CONTRA O SENTIDO DA MARCHA (0 KG A 18 KG)

Montagem da barra de imobilização

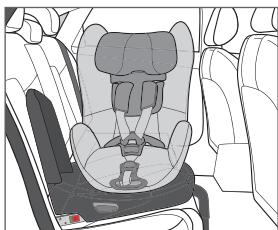
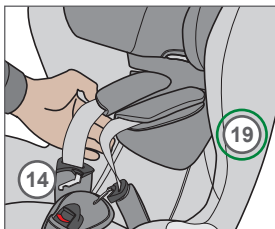
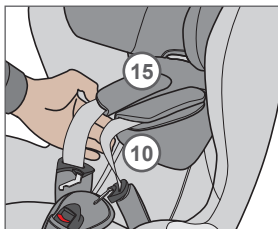
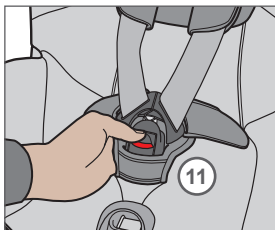
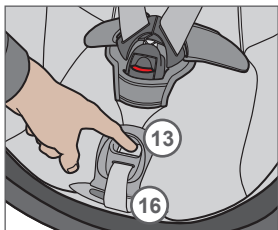
Vire a cadeira para o sentido contra a marcha. Pegue na barra (34) fora da embalagem. Instale a barra de imobilização nas respectivas reentrâncias (35) na parte de trás da CYBEX SIRONA. Assegure-se de que o lado que apresenta as cabeças dos parafusos é a que está voltada para dentro da cadeira. Ao instalar correctamente esta barra dever-se-á ouvir um "CLICK".

AVISO! A barra de imobilização do sistema deverá ser instalada (veja mais detalhes na secção "SENTIDO CONTRA A MARCHA (0 kg a 18kg)" na parte " Montagem da barra de imobilização".

Regulação do encosto de cabeça

AVISO! Apenas quando ajustado convenientemente de acordo com a altura poderá o encosto de cabeça (9) proporcionar o nível mais alto de protecção e segurança. A altura do encosto de cabeça poderá ser ajustado em 10 posições diferentes.

- O encosto de cabeça (9) deverá ser regulado de forma a deixar dois dedos de folga entre o ombro da criança e o encosto de cabeça (9).
- Active o manipulador de ajuste (12) que se situa no encosto de cabeça (9) e coloque o encosto na posição desejada.



Securing By Means Of Harness System

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest (9) is correctly locked in place before you use the seat.

NOTE! Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Loosen the shoulder belts (10) by activating the adjustment handle on the central adjuster (13) and simultaneously pulling both shoulder belts (10) upwards.
- Open the belt buckle (11) by pressing firmly on the red button.
- The belt tongues (14) can be fixed sideways on the cover. This area (19) is magnetic.

NOTE! Always pull on the shoulder belt (10); never pull on the shoulder pads (15)

- Rotate the CYBEX SIRONA into the required loading position (see section, „360° ROTATING FUNCTION“) and put the child in the child seat.
- Adjust the shoulder belts (10) to fit exactly over your child's shoulders.

NOTE! Make sure that the shoulder belts (10) are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues (14) together and lock them into place in the belt buckle (11) with an audible „CLICK“.
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt (16), in order to tighten the shoulder belts (10) until they lie against the body of your child.

NOTE! In order to gain optimum protection from the CYBEX SIRONA, the shoulder belts should lie as close as possible to the body.

Asegurando con el arnés de sujeción

Los arneses de seguridad están firmemente anclados al reposacabezas y no se deben ajustar individualmente. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas (9) está bloqueado antes de utilizar la silla.

¡AVISO! Asegúrese de que ningún juguete ni otra pieza interfiere con la silla de seguridad.

- Destense los arneses de seguridad (10) activando el botón central (13) y estirando de ellos.
- Abra el cierre del arnés (11) presionando el botón rojo.
- Las lengüetas (14) pueden fijarse a los laterales de la vestidura. La zona (19) es magnética.

¡AVISO! Siempre tire de los arneses (10); no de los protectores (15).

- Coloque la CYBEX SIRONA en la posición de sentado (por favor, visite la sección "FUNCIÓN ROTATORIA 360°") y siente al niño en la silla.
- Ajuste los arneses de seguridad (10) para adaptarlos al niño.

¡AVISO! Asegúrese de que los arneses de seguridad (10) no están girados.

- Junte las piezas del anclaje (14) y colóquelas unidas en el arnés central (11).
- Estire de la cinta central (16) hasta que los arneses de seguridad (10) queden ajustados al cuerpo del niño.

¡AVISO! Para obtener la máxima protección en la CYBEX SIRONA los arneses de seguridad deben estar en contacto y bien ajustados al cuerpo del niño.

Ao utilizar o Sistema de Arnese

Os arneses dos ombros estão firmemente ligados ao encosto de cabeça e não deverão ser ajustados por separado. Assegure-se de que o encosto de cabeça (9) está correctamente colocado e bloqueado antes de usar a cadeira.

AVISO! Assegure-se de que qualquer objecto duro e/ou brinquedos não interferem com a cadeira.

- Dê mais folga aos arneses (10) activando o manipulo de ajuste (13) puxando ao mesmo tempo os dois cintos dos ombros (10).
- Abra a fivela do cinto (11) apertando firmemente o botão vermelho.
- As linguetas do cinto (14) poderão ser fixas de lado na própria forra. Esta área (19) é magnética.

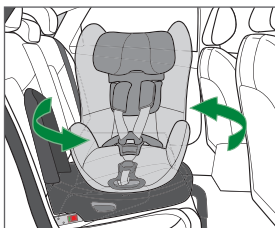
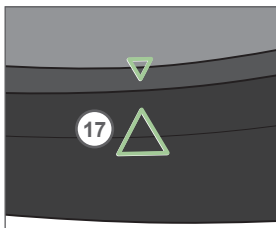
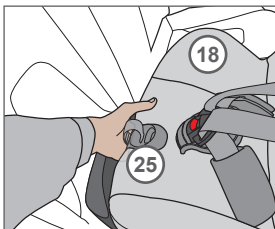
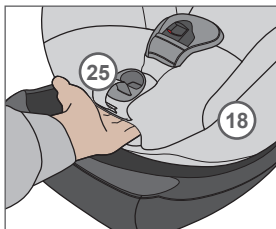
AVISO! No sistema de arneses, na parte dos ombros, nunca puxe pela parte almofadada (15), mas sim pelo próprio cinto (10).

- Rode a CYBEX SIRONA até alcançar a posição de entrada (veja a parte "360° DE ROTAÇÃO") e coloque a criança na cadeira.
- Regule os arneses (10) de forma a que estes se ajustem perfeitamente à criança.

AVISO! Assegure-se de que os cintos (10) não estão torcidos ou cruzados.

- Junte ambos os arneses e insira-os na fivela (11). Dever-se-á ouvir um "click".
- Gentil e cuidadosamente puxe o cinto central (16) de forma a ajustar os ombros e o cinto até que estes fiquem em contacto directo com o corpo da criança.

AVISO! De forma a ganhar máxima protecção o cinto, principalmente na parte dos ombros, deverá estar o mais próximo possível, do corpo da criança.



360° ROTATING FUNCTION

CYBEX SIRONA can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of the car. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing. For this subject please refer to the section "CONVERSION TO FORWARD-FACING USE".

- In order to be able to rotate the seat shell (18), you must first press the orange position adjustment handle (25) and while keeping the handle pressed, bring the seat shell into a completely upright position, which is indicated by markings on the sides of the main frame (17) and of the seat shell (18).

NOTE! Only when the marking on the main frame (17) is aligned with the marking on the seat shell (18), the seat can be rotated.

- Now you can rotate the seat shell (18) towards the door and strap the child in without difficulty. See section, "SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM".

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell (18) to a basic position, locked in place.

- Rotate the seat shell (18) back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat shell automatically glides into the first sitting position and locks into this position with an audible "CLICK".

NOTE! Make sure that the seat shell (18) is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the adjustment handle (25).



Warning! While travelling the CYBEX SIRONA must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in any unlocked intermediate position while travelling.

FUNCIÓN ROTATORIA 360°

La CYBEX SIRONA se puede rotar 360° para facilitar la instalación con el niño y para cambiar rápidamente entre la posición en el sentido favorable a la marcha y en el sentido contrario. Consulte la sección "CONVERTIR EN EL SENTIDO FAVORABLE DE LA MARCHA".

- Para poder rotar la estructura de la silla (18) primero debe presionar el asa de ajuste naranja (25). Mientras la presiona, coloque la silla en la posición recta haciendo coincidir las marcas (17 y 18).

¡AVISO! Una vez estén unidas las marcas (17 y 18) se podrá rotar la silla.

- Ahora puede rotar la silla (18) y colocar al niño sin complicaciones. Consulte la sección "ASEGURANDO CON EL ARNÉS DE SUJECCIÓN"

¡AVISO! Antes de emprender la marcha, la estructura de la silla (18) debe estar bloqueada en una de las posiciones de viaje.

- Coloque la silla (18) en la posición original. Cuando esté bien colocada, se bloqueará automáticamente con un CLICK audible.

¡AVISO! Asegúrese de que la silla (18) está bloqueada intentando girarla sin presionar el asa de ajuste naranja (25).

360° DE ROTAÇÃO

A CYBEX SIRONA pode girar em 360°, de forma a facilitar a entrada e saída da criança da cadeira. Esta rotação facilita também a mudança da cadeira da posição contra o sentido da marcha para o sentido a favor da marcha. Para mais informação veja a secção: "CONVERSÃO DA CADEIRA PARA O SENTIDO DA MARCHA".

- De forma a poder girar o assento (18) deverá pressionar a alavanca laranja de regulação (25) e ao mesmo tempo endireite a cadeira, de forma a coincidir com as marcas laterais (17) e com a cadeira (18).

AVISO! A cadeira só poderá rodar uma vez que esta esteja alinhada com estas marcas laterais (17).

- Agora poderá girar a cadeira (18) para a porta e colocar a criança sem qualquer dificuldade. Veja a secção, "AO UTILIZAR O SISTEMA DE ARNESES".

AVISO! Antes de por o automóvel em movimento assegure-se de que a cadeira (18) está bloqueada numa das suas posições de viagem.

- Rode a cadeira (18) até à sua posição original. Assim que chegue a esta posição, a cadeira deslizará automaticamente até à primeira posição e bloquear-se-á. Deverá ouvir-se um "CLICK".

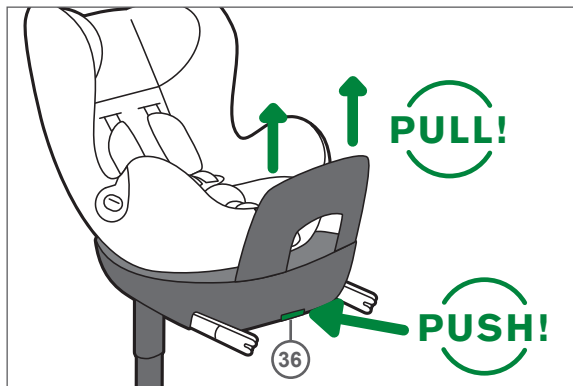
AVISO! Assegure-se de que a cadeira (18) está correctamente bloqueada. Tente girá-la, sem apertar a alavanca de ajuste (25).



¡Atención! Cuando viaje con la CYBEX SIRONA, ésta siempre debe estar bloqueada en una de las posiciones. Nunca use la silla sin que esté bloqueada o mientras esté en la posición de sentado.



Atenção! Tenha sempre a CYBEX SIRONA bloqueada ou na posição contra a marcha ou a favor (dependendo do peso da criança) quando o automóvel esteja em movimento.



FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child weighs between 9 kg and 18 kg. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use CYBEX SIRONA in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs you can use the CYBEX SIRONA in the forward-facing position with the safety cushion.

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use CYBEX SIRONA in the rearward-facing position for as long as possible.

CONVERSION TO FORWARD-FACING USE

In order to use CYBEX SIRONA in the forward-facing position, you must first stow away the 5-point belt system.

Disassembly of the Rebound Bar

The rebound bar is only required for rearward facing use of the CYBEX SIRONA. It must be removed before using the seat forward facing. To remove please press the release button (36) while pulling the rebound bar out of the guide simultaneously.

Disassembly/Stowage of the 5-Point-Belt-System

First you have to stow away the 5-point harness system, before you can use CYBEX SIRONA forward facing (see detailed instructions on the next page).



Warning! Use of the 5-point belt system in the forward-facing position is not permitted.

SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA (9-18 KG)

La silla se puede utilizar en el sentido favorable a la marcha desde los 9 kg hasta los 18 kg. Para obtener el máximo nivel de protección recomendamos utilizar la CYBEX SIRONA en el sentido contrario a la marcha durante el máximo tiempo posible. Cuando no haya espacio para las piernas del niño puede utilizar la CYBEX SIRONA en el sentido de la marcha utilizando el cojín de seguridad.

¡AVISO! Las estadísticas de accidentes de tráfico demuestran que utilizar sistemas de retención en el sentido contrario de la marcha es mucho más seguro para su hijo. Es por este motivo que recomendamos utilizar la CYBEX Sirona en este sentido tanto tiempo como pueda.

CONVERTIR EN EL SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA

Para utilizar la CYBEX SIRONA en el sentido favorable a la marcha se deben guardar los arneses de seguridad.

Desmontaje del sistema antivoltteo

El sistema antivoltteo sólo se utiliza en el sentido contrario a la marcha. Se debe extraer antes de utilizar la silla en el sentido favorable. Para hacerlo presione el botón **(36)** mientras estira del sistema.

Desmontaje y almacenaje del arnés de seguridad

Antes de colocar la CYBEX Sirona en el sentido favorable a la marcha deberá guardar los arneses de seguridad en el compartimento de almacenaje (vea las instrucciones detalladas en la siguiente página).



¡Atención! El uso de los arneses de seguridad en el sentido de la marcha no está permitido.

SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 KG A 18 KG)

O uso da cadeira no sentido a favor a marcha é permitido a partir do momento que a criança pese entre 9 kg e 18 kg. De maneira a assegurar a máxima protecção recomendamos que use a CYBEX SIRONA no sentido contra a marcha o máximo de tempo possível. Quando esta posição já não seja possível, mais que nada quando já não haja espaço para as pernas da criança, poderá usar a CYBEX SIRONA no sentido a favor da marcha utilizando a almofada de segurança.

AVISO! As estatísticas provam que, em caso de acidente, a maneira mais segura de transportar a criança é no sentido contra a marcha. Por isso mesmo, recomendamos o uso da CYBEX SIRONA nesta posição o máximo de tempo possível.

CONVERSÃO DA CADEIRA PARA O SENTIDO A FAVOR DA MARCHA

De forma a usar, correctamente, a CYBEX SIRONA no sentido a favor da marcha, deverá guardar o sistema de arneses.

Desmontagem da barra de imobilização

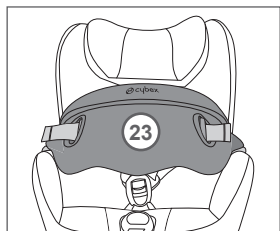
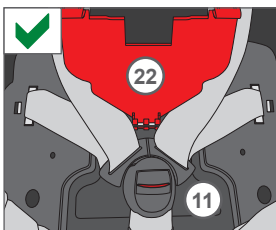
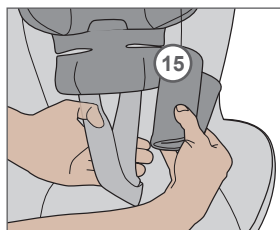
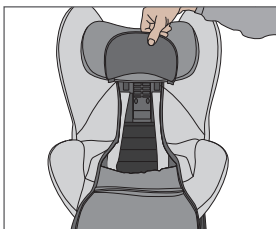
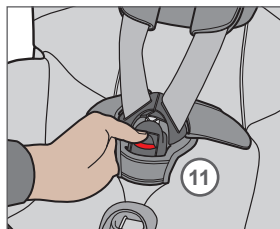
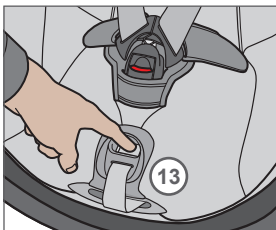
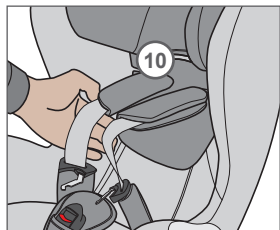
A barra de imobilização só será necessária quando viaje no sentido contra a marcha. Esta deverá ser removida antes de utilizar a cadeira no sentido a favor da marcha. Para remover a barra pressione o botão **(36)** ao mesmo tempo que deverá puxar a barra.

Desmontagem/Arrumação do sistema de arneses de 5 pontos

Deverá guardar o sistema de arneses de 5 pontos antes de usar a CYBEX SIRONA no sentido a favor da marcha (veja mais detalhes na próxima página).



Atenção! O uso do sistema de arneses no sentido a favor da marcha está extremamente proibido.



Disassembly/Stowage of the 5-Point-Belt-System

- First bring the headrest in to the highest position.
- Loosen the shoulder belts (10) by activating the central adjuster (13) and pull both shoulder belts (10) out as far as you can.
- Open the belt buckle (11) by pressing the red button
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the Harness Buckle can be accessed.
- Detach the shoulder pads (15) from the shoulder belts (10) and the belt buckle (11).
- Now pull the harness buckle through the seat cover and bring the belt buckle and the belt tongues back together again.
- Open the red cover of the storage compartment (22) in the seat and place the belt buckle (11) inside.

NOTE! The seat cannot be rotated to the forward-facing position until the belt buckle (11) has been stowed in the storage compartment (22).

- Close the red cover (22) and re-apply the seat cover. Always keep the shoulder pads handy.
- Now take the provided safety cushion (23) out of the storage.



Warning! Use of the 5-point belt system in the forward-facing position is not permitted.

Desmontaje y almacenaje del arnés de seguridad

Siga las instrucciones:

- Primero coloque el reposacabezas en la posición más elevada.
- Suelte los arneses de seguridad (10) activando la pieza central (13) y tire de ellos tanto como pueda.
- Desactive el cierre (11) presionando el botón rojo.
- Extraiga la vestidura de la zona de sentado hasta que pueda ver el compartimento para el almacenaje de los arneses de seguridad.
- Extraiga los protectores (15) de los arneses (10) y del arnés central (11).
- Ahora estire los arneses y una de nuevo las piezas de anclaje.
- Abra la tapa roja del compartimento de almacenaje (22) y coloque el cierre (11) dentro.

¡AVISO! La silla no se podrá girar hasta que el cierre (11) esté colocado en su compartimento (22).

- Cierre la tapa (22) y vuelva a colocar la vestidura.
- Conserve los protectores en un lugar seguro y coloque ahora el cojín de seguridad (23).

Desmontagem/Arrumação do sistema de arneses de 5 pontos

Proceda da seguinte forma:

- Primeiro coloque o encosto de cabeça na posição mais elevada.
- Solte os arneses (10) activando a peça central (13) e puxe tanto como seja possível.
- Desprenda-os (11) pressionando o botão vermelho.
- Retire a forra do assento até que consiga ver o compartimento de armazenamento do sistema de arneses.
- Retire os protectores (15) dos arneses (10) e do arnés central (11).
- Puxe dos arneses e volte a apertá-los.
- Abra a tampa vermelha do compartimento de armazenamento (22) e coloque a fivela entrepernas (11) dentro.

AVISO! A cadeira não poderá girar para a posição a favor da marcha até que não retire o sistema de arneses (11) e os guarde correctamente no compartimento (22).

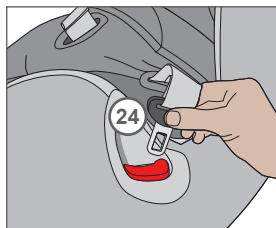
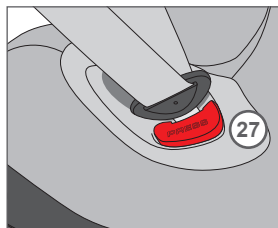
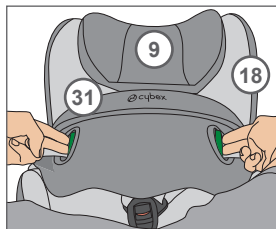
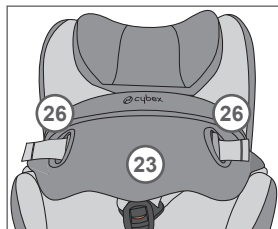
- Feche a tampa (22) e volte a colocar a forra.
- Conserve os protectores num lugar seguro e coloque, agora, a almofada de segurança (23).



¡Atención! El uso de los arneses de seguridad en el sentido de la marcha no está permitido.



Atenção! O uso do sistema de arneses no sentido a favor da marcha está extremamente proibido.



SAFETY CUSHION ADJUSTMENT

Pulling the adjustment belts (26) on the front side of the safety cushion allows you to adjust the safety cushion (23). This should be tight but not pressing against the child's body.

NOTE! The safety cushion offers maximum protection and comfort for your child only when it has been correctly adjusted. Thick winter clothing must not be worn.

To release the adjustment belts (26) press the release buttons of the belt adjusters (31) and pull out the belt tongues of the safety cushion (23).

SECURING BY MEANS OF THE SAFETY CUSHION

- Open the safety cushion (23) locking device on the seat shell (18) by pressing the release button (27).

NOTE! Alternatively the safety cushion (23) can be disengaged on one side only and folded to the other side. This will make it more easier to put your child into the seat"

After adjusting the headrest (9) and the safety cushion (23), put your child into the seat shell (18).

- Put the metal tongue (24) of the safety cushion into the corresponding buckle and make sure that the buckle locks into place with an audible „CLICK“.
- Pull on the safety cushion (23) to check whether it has locked into place correctly.

NOTE! The buckles must be kept free of dirt and other objects. Only clean buckles lock audibly and securely.



Warning! To ensure the safety of your child (weighing from 9 kg to a maximum of 18 kg), the safety cushion (23) must be used only in the forward-facing position.

AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD

Estire de las cintas de ajuste de la parte frontal del cojín de seguridad (26) para ajustarlo al cuerpo del niño.

¡AVISO! El cojín de seguridad debe estar bien ajustado para poder ofrecer la máxima protección al niño. No utilice ropa de invierno muy gruesa.

Para soltar las cintas (26) presione los botones del cojín (23) y estire de las lengüetas (31).

ASEGURANDO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD

- Extraiga los sistemas de ajuste del cojín (23) de la estructura (18) presionando los botones (27).

¡AVISO! Al instalar la silla, puede soltar una única pieza de anclaje y dejar la otra colocada para que el procedimiento sea más sencillo.

Después de ajustar el reposacabezas (9) y el cojín de seguridad (23), coloque al niño en la silla (18).

- Coloque la lengüeta metálica (24) del cojín de seguridad en la pieza de anclaje y asegúrese de que queda bloqueada con un "click" audible.
- Estire del cojín de seguridad (23) para asegurarse de que está bien ajustado.

¡AVISO! Los anclajes deben estar libres de suciedad y otros objetos para que funcionen correctamente.



¡Atención! Por la seguridad de su hijo (entre los 9 y los 18 kg de peso), el cojín sólo se debe utilizar en la posición en sentido de la marcha.

REGULAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA

Puxe as correias de ajuste (26) da parte da frente da almofada de segurança (23). Este ajuste permite aproximar a almofada de forma a proteger a criança sem que prenda demasiado os seus movimentos.

AVISO! A almofada de segurança oferece a máxima protecção e conforto única e simplesmente quando esta seja utilizada e ajustada correctamente. A criança não deverá levar roupas de inverno demasiado grossas.

Para soltar as correias da almofada (26) pressione o botão da almofada (31) e puxe as linguetas para fora da almofada de segurança (23).

AO UTILIZAR A ALMOFADA DE SEGURANÇA

- Desbloqueie a almofada de segurança (23) da cadeira (18) pressionando o botão (27).

AVISO! Alternativamente a almofada de segurança (23) poderá desprender-se de um lado e afastar-se de forma a permitir a entrada e saída da criança na cadeira.

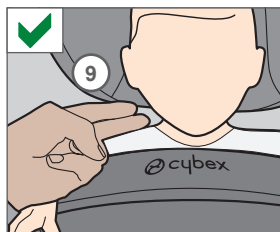
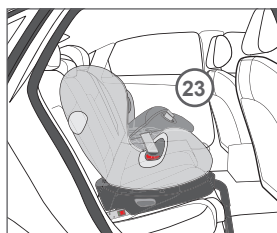
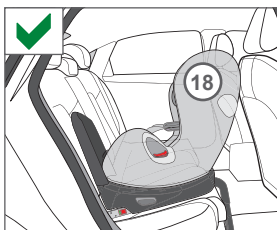
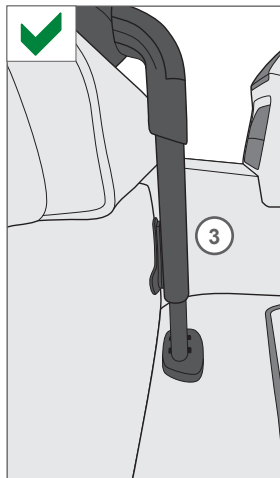
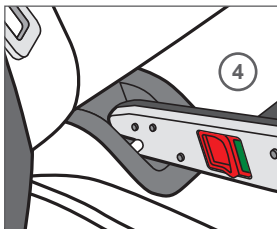
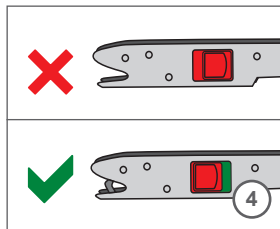
Após regular o encosto de cabeça (9) e a almofada de segurança (23) poderá colocar a criança no assento.

- Insira a lingueta de metal (24) da almofada de segurança no respectivo sítio. Assegure-se de que está realmente apertada, deverá ouvir-se um "click".
- Puxe da almofada de segurança (23) para assegurar-se que esta está bem instalada.

AVISO! Para que os sistemas de fixação possam funcionar correctamente, estes deverão estar devidamente limpos e livres de qualquer objecto.



Atenção! Para assegurar a máxima segurança da sua criança (que pese entre 9 kg e um máximo de 18 kg), a almofada de segurança (23) deverá ser unicamente usada no sentido a favor ao da marcha.



IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please make sure that:

- The ISOFIX connectors (4) are correctly fastened to the vehicle and the supporting leg (3) has been correctly installed.
- The seat shell (18) has been locked into the correct position.
- The headrest (9) has been adjusted to the correct height.
- In rearward-facing use the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts (10) have not been twisted and the belt system has been locked.
- In forward-facing use the safety cushion (23) has been adjusted to the size of your child and has been correctly locked into place in the seat shell.

CLEANING

Make sure that only an original CYBEX seat cover is used on the seat because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be purchased at an authorised dealer.

NOTE! Please wash the cover before using it for the first time. The cover should be washed at 40 °C in a delicate wash cycle. Washing at higher temperatures than 40°C or by hand may result in color bleeding.

Wash separately from other items and never tumble dry. Never dry in strong sunlight! The plastic parts and the belt system can be cleaned with a mild cleaning agent.



Warning! Never use chemical cleaning or bleaching agents.

¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?

Para garantizar la máxima seguridad de su hijo, por favor compruebe que:

- Los conectores ISOFIX (4) están anclados correctamente al vehículo y la pata de soporte está bien instalada.
- La silla (18) está bloqueada en la posición de viaje.
- El reposacabezas (9) está correctamente ajustado.
- En la posición en el sentido del contrario a la marcha los arneses (10) están debidamente ajustados al cuerpo del niño y no se han girado.
- En el sentido favorable a la marcha el cojín de seguridad (23) se ha ajustado al cuerpo del niño y está bien ubicado en la silla.

LIMPIEZA

Siempre se deben utilizar los tejidos originales de la silla, ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta.

¡AVISO! Lave la funda antes del primer uso.

La funda es lavable a máquina a 40° C y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse.

Lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.



¡Atención! Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!

ESTÁ A CRIANÇA DEVIDAMENTE SEGURA NA CADEIRA?

Antes de viajar e de forma a garantir a máxima segurança, teste que:

- Os fixadores ISOFIX (4) e a perna de apoio (3) estão correctamente instalados no veículo.
- A cadeira (18) está bloqueada na posição correcta.
- Utilize, no sentido contrário ao da marcha, o sistema de arneses de 5 pontos e veja se este foi correctamente ajustado ao tamanho da criança.
- Os cintos (10) não deverão estar torcidos e deverão estar correctamente apertados.
- No sentido a favor da marcha e utilizando a almofada de segurança (23) verifique que esta está bloqueada e ajustada convenientemente.

LIMPEZA

Dever-se-á utilizar sempre os tecidos originais da cadeira, uma vez que a forra é uma parte fundamental para o correcto funcionamento da cadeira de segurança. Poderá adquirir forras adicionais nos pontos de venda CYBEX.

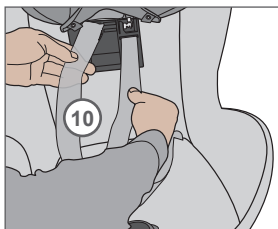
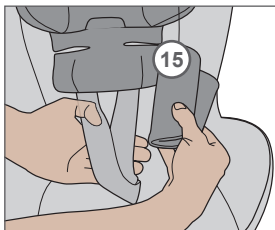
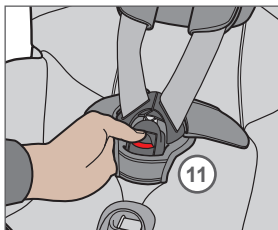
AVISO! Lave a forra antes da primeira utilização.

A forra é lavável na máquina a 40° C num ciclo de roupa delicada. Em caso de que a lave a uma temperatura mais elevada do que a recomendada poder-se-á dar o caso de que ocorra uma descoloração.

Lave a forra em separado e nunca a seque na máquina. Não seque a forra directamente ao sol. Poderá limpar as peças de plástico com detergente suave e água morna.



Atenção! Nunca use químicos ou lexívia ao lavar o produto.



REMOVAL OF THE COVER

The cover consists of five components fastened to the seat shell by elastic pipings, Velcro® strip and zipper. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastic pipings under silver decorative parts in order not to tear it.

In rearward-facing use proceed as follows:

- Open the belt buckle (11) of the 5-point belt system.
- Remove the shoulder pads (15).
- Now thread the shoulder belts (10) out of the cover.
- You can now remove the cover by drawing it forwards.
- Re-apply the cover carry out the steps in the reverse order.

PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc, which can damage it.

If e.g. the child seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.



Warning! The cover is an integral component of the CYBEX SIRONA safety design. The child seat must therefore never be used without the cover.

EXTRAER LA VESTIDURA

La vestidura consta de 5 partes, ajustadas a la estructura mediante cintas de Velcro® y botones de presión. Una vez haya desactivado todos estos mecanismos, puede extraer las vestiduras para lavarlas.

¡AVISO! Antes de extraer individualmente las partes de la vestidura, asegúrese de que ésta reposa sobre las partes decorativas doradas.

Siga estos pasos colocando la silla en el sentido contrario a la marcha:

- Desactive el arnés (11).
- Extraiga los protectores de hombros (15).
- Ahora haga pasar los arneses de seguridad (10) por la vestidura.
- Ahora puede estirar de la vestidura completamente para extraerla.
- Para volver a colocarla siga los pasos en orden inverso.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CYBEX SIRONA, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la CYBEX SIRONA no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.

Por ejemplo, en caso de que la silla caiga al suelo, deberá ser comprobada por el fabricante antes de usarla de nuevo.

REMOÇÃO DA FORRA

A forra conta com 5 partes que se ajustam à estrutura mediante tiras de Velcro® e botões de pressão. Uma vez que tenha desactivado todos os mecanismos da cadeira poderá extrair a forra para lavá-la.

AVISO! Antes de separar todas as peças individuais da forra assegure-se de que esta está posta por cima das partes prateadas decorativas.

Para colocar a cadeira no sentido contrário ao da marcha siga as seguintes instruções:

- Desactive o sistema de arneses (11).
- Retire os protectores de ombros (15).
- Passe os arneses (10) pela forra.
- Puxe da forra até retirá-la completamente.
- Para voltar a colocá-la siga os mesmos passos mas em ordem inversa.

CUIDADOS

Para garantir a máxima protecção, é essencial que cumpra os seguintes aspectos:

- Todas as partes importantes da cadeira deverão ser revisadas periodicamente. As partes mecánicas deverão sempre funcionar devidamente.
- Assegure-se de que a CYBEX SIRONA não se danificou ao ser pressionada pela porta, assento e/ou outros objectos sólidos.

Por exemplo, em caso de que a cadeira caia ao chão, esta deverá ser comprobada pelo fabricante antes de voltar a utilizá-la.



¡Atención! La vestidura forma parte del diseño de la CYBEX SIRONA por lo que nunca se debe utilizar sin ella.



Atenção! A forra da cadeira é um componente integral do design de segurança da CYBEX SIRONA.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in an accident, the child seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

PRODUCT LIFE

The CYBEX SIRONA has been designed to fulfil its intended functions for a maximum of four years total use. However, since cars are subject to very great fluctuations in temperature and to unpredictable strains, the following points must be observed:

- If the car is exposed to the bright sun the child seat must be removed from the car or covered with a light-coloured cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or alterations in shape or colour. If you discover any alteration, the child seat must be disposed or it must be checked by the manufacturer and replaced if necessary.
- Alteration in the fabric of the upholstery, in particular fading, are normal after some years of use and do not represent damage.

DISPOSAL

At the end of its product life the child seat must be properly disposed. Waste separation may vary in different localities. In order to make sure that the child seat is disposed in proper way, contact your local waste disposal authority or administration of your place of residence. In all cases you may have a look to your national disposal regulations.

CONTACT

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

Tel: +49 (0) 30 - 44 677 95 24

Fax: +49 (0) 30 - 44 677 95 29

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online

QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE

Si se ha visto involucrado en un accidente, la silla de seguridad ha podido resultar dañada aunque a simple vista no se aprecie. En este caso, la silla de seguridad debe ser examinada por el fabricante y si fuera necesario debería reemplazarse.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

La CYBEX SIRONA ha sido diseñada para durar hasta que el niño no la necesite. No obstante, debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda ligera su CYBEX SIRONA si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Examine con regularidad que las piezas metálicas y plásticas de la silla no hayan cambiado de forma o color. Si aprecia cualquier cambio no utilice la silla y haga que el fabricante la examine y la reemplace en caso necesario.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural no afectan a la efectividad del producto.

RECICLAJE

Cuando ya haya usado su CYBEX SIRONA y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse de su correcta eliminación.

CONTACTO

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

Tel: +49 (0) 30 - 44 677 95 24

Fax: +49 (0) 30 - 44 677 95 29

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online

QUE FAZER EM CASO DE ACIDENTE

Em caso de acidente, a cadeira poderá aparentar que se encontra em perfeitas condições. Em qualquer caso esta deverá ser examinada pelo fabricante e substituída em caso seja necessário.

DURABILIDADE DO PRODUTO

A CYBEX SIRONA foi desenhada para cumprir as suas funções correctamente para um máximo uso de 4 anos. No entanto, e uma vez que dentro de um automóvel a cadeira poderá estar submetida a grandes flutuações de temperatura e a forças/tensões imprevisíveis, tenha atenção aos seguintes aspectos:

- Retire ou cubra com um pano/toalha a CYBEX SIRONA se sabe de antemão que o automóvel vai estar exposto ao sol durante bastante tempo.
- Examine com regularidade que as peças metálicas e de plástico da cadeira não mudam de cor. Se verificar alguma mudança não utilize a cadeira, é importante que o fabricante a examine e as substitua caso seja necessário.
- As mudanças de cor da forra, especialmente cores desfalecidas e o desgaste natural da mesma não afectam a efectividade do produto.

ELIMINAÇÃO

No fim de vida deste produto a cadeira deverá ser devidamente eliminada. A norma de reciclagem poderá variar de país para país. Para tal contacte com a área do meio ambiente da sua zona para assegurar-se de que está a tomar os passos correctos para a destruição/eliminação da CYBEX SIRONA.

CONTACTO

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

Tel: +49 (0) 30 - 44 677 95 24

Fax: +49 (0) 30 - 44 677 95 29

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cubre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a CYBEX decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou, se se dá o caso de que o adquiriu à distância, no momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de que encontre algum defeito não utilize o produto. Entregue-o ou envie-o de novo ao vendedor. O produto dever-se-á entregar limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação for feita por pessoal autorizado utilizando peças e acessórios originais. A garantia não exclui, limita ou afecta os direitos dos consumidores estabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento do contrato entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

CYBEX GmbH
RIEDINGER STR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

WWW.CYBEX-ONLINE.COM | INFO@CYBEX-ONLINE.COM | WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE